



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

C/XXI/12 •

ORIGINAL: anglais

DATE: 21 octobre 1987

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

CONSEIL

Vingt et unième session ordinaire
Genève, 15 et 16 octobre 1987

COMPTE RENDU DES DECISIONS DU CONSEIL

adopté par le ConseilOuverture de la Session

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa vingt et unième session ordinaire à Genève les 15 et 16 octobre 1987.
2. La session a été présidée par M. S.D. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique), Président du Conseil.
3. La liste des participants figure à l'annexe I du présent compte rendu.
4. Un compte rendu plus détaillé sera établi peu après la session et adopté par correspondance.

Adoption de l'ordre du jour

5. Le Conseil adopte l'ordre du jour tel qu'il figure dans le document C/XXI/1 Rev. 2.

Situation dans les domaines législatif, administratif et technique

6. Le Conseil prend note des déclarations faites sous ce point de l'ordre du jour.
7. Le Conseil prend également note du contenu des documents C/XXI/5, 6, 7 et 8.

Compte rendu du Président sur les travaux des trente-cinquième et trente-sixième sessions du Comité consultatif

8. Le Conseil prend note du rapport sur les travaux de la trente-cinquième session du Comité consultatif figurant au paragraphe 3 du document C/XXI/2 Add. ainsi que du rapport verbal du Président sur les travaux de la trente-sixième session.

9. Le Conseil prend les décisions suivantes sur la base des recommandations faites par le Comité consultatif :

i) Il n'y aura pas de symposium en 1988 en relation avec la vingt-deuxième session ordinaire du Conseil; en contrepartie, des ateliers sur l'examen des variétés se tiendront dans divers pays en 1988 et 1989; la possibilité de tenir un symposium en 1989 est réservée;

ii) Les Recommandations de l'UPOV relatives aux dénominations variétales sont adoptées telles qu'elles figurent dans le document C/XXI/11, sous réserve de quelques modifications d'ordre rédactionnel dans la version allemande;

iii) Les travaux préparatoires de la révision de la Convention seront effectués par le Comité administratif et juridique, lequel pourra créer des sous-groupes chargés d'examiner des questions particulières, si besoin est;

iv) M. F. Gougé (France) est élu Vice-président du Comité administratif et juridique pour le restant du mandat de M. M. Simon (France), qui a pris d'autres fonctions au niveau national;

v) Il n'y aura pas de stand de l'UPOV au Salon EXPOFLORE qui se tiendra en 1988, la question de savoir si l'UPOV en aura un au Salon de 1989 étant à réexaminer à la lumière des résultats du Salon de 1988;

vi) Le principe selon lequel un Etat non membre ne doit être invité à des réunions de l'UPOV qui sont ouvertes aux Etats non membres que s'il manifeste, au niveau officiel, de l'intérêt pour une telle participation est confirmé; le Bureau de l'Union enverra dorénavant des invitations aux sessions du Conseil et du Comité administratif et juridique s'il considère que cette condition est remplie et rendra compte post facto au Comité consultatif; les invitations des organisations nécessiteront comme par le passé une décision préalable du Comité consultatif;

vii) Il n'y aura pas de réunion commune UPOV/OMPI sur la biotechnologie et la propriété intellectuelle, ni d'invitation commune à la prochaine session du Comité d'experts de l'OMPI sur les inventions biotechnologiques et la propriété industrielle; le Bureau de l'Union transmettra une copie des invitations à ladite session, diffusées par l'OMPI, aux services de la protection des obtentions végétales des Etats membres afin de leur permettre d'adjoindre des experts de la protection des obtentions végétales à leurs délégations nationales.

Rapport du Secrétaire général sur les activités de l'Union en 1986 et durant les neuf premiers mois de 1987

10. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport du Secrétaire général figurant dans le document C/XXI/2 et dans son additif (document C/XXI/2 Add.).

Etat d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique

11. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique et de son Sous-groupe "Biotechnologie" figurant dans le document C/XXI/9. Il prend note, en outre, du rapport verbal de M. F. Espenhain (Danemark), Président du Comité administratif et juridique.

12. Le Conseil prend également note, en l'approuvant, du programme des travaux futurs du Comité. Il décide que le Comité devra réexaminer la question de l'harmonisation des listes nationales de taxons protégés sur la base du document C/XXI/8 (statistiques sur le nombre de variétés protégées) et examiner s'il convient d'établir un sous-groupe composé d'un délégué par Etat membre afin de faire avancer la question. Les membres du Conseil sont invités à prendre les mesures nécessaires pour faciliter ce travail.

Etat d'avancement des travaux du Comité technique et des groupes de travail techniques

13. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique et des groupes de travail techniques figurant dans le document C/XXI/10. Il prend note, en outre, du rapport verbal présenté par le Bureau de l'Union en l'absence de M. J.K. Doodson (Royaume-Uni), Président du Comité technique.

14. Il prend également note, en l'approuvant, du programme des travaux futurs de ces organes.

Rapport du Président sur la troisième réunion avec les organisations internationales

15. Le Conseil prend note du rapport verbal du Président sur les débats de la troisième réunion avec les organisations internationales.

Examen et approbation du programme et du budget de l'Union pour l'exercice biennal 1988-89

16. Le débat se déroule sur la base du document C/XXI/4.

17. Le Conseil adopte le projet de programme et de budget tel que présenté, avec des unités de contribution pour 1988 et 1989 de même valeur, sous réserve des décisions consignées dans les paragraphes 9.1), iii) et v) ci-dessus. La valeur d'une unité sera donc de 43.512 francs suisses.

Calendrier des réunions pour 1988

18. Le Conseil adopte le calendrier des réunions de 1988 tel qu'il figure dans le document C/XXI/3 Rev. [Deux sessions supplémentaires ont été ajoutées par la suite au calendrier par le Comité consultatif à la suite de la démission du Secrétaire général adjoint. Le calendrier des réunions, tel que modifié, figure à l'annexe II du présent compte rendu.]

Election de nouveaux présidents

19. Le Conseil élit à l'unanimité les personnes suivantes pour un mandat de trois ans prenant fin à l'issue de la vingt-quatrième session ordinaire du Conseil, en 1990 :

i) M. D.P. Feeley (Irlande) est élu Président du groupe de travail technique sur les plantes agricoles;

ii) M. F. Laidig (République fédérale d'Allemagne) est élu Président du groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur;

iii) M. B. Bar-Tel (Israël) est élu Président du groupe de travail technique sur les plantes fruitières;

iv) M. C.J. Barendrecht (Pays-Bas) est élu Président du groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers;

v) M. R. Brand (France) est élu Président du groupe de travail technique sur les plantes potagères.

Démission du Secrétaire général adjoint

20. Le Président annonce que, par lettre adressée à lui, M. Walter Gfeller, Secrétaire général adjoint, a présenté sa démission avec effet à la fin février 1988.

21. Le Président, en son nom propre et au nom de tous les membres du Conseil, remercie M. Gfeller des services qu'il a rendus à l'UPOV durant son mandat de Secrétaire général adjoint et lui souhaite plein succès dans sa carrière future.

22. Le Secrétaire général, également au nom du personnel du Bureau de l'Union, fait part de son estime pour les services rendus par M. Gfeller et de sa compréhension pour les raisons familiales qui ont amené M. Gfeller à donner sa démission. Le Secrétaire général émet aussi le voeu que, dans ses fonctions à venir, M. Gfeller restera en relation avec l'UPOV, au sujet de laquelle il a acquis une très vaste expérience, non seulement durant son mandat de Secrétaire général adjoint, mais aussi, au cours des dix années précédentes, en sa qualité de représentant de la Suisse au Conseil de l'UPOV.

23. Le présent rapport a été adopté à l'unanimité par le Conseil à sa séance du 16 octobre 1987.

[Les annexes suivent]

ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE

I. MEMBER STATES/ETATS MEMBRES/VERBANDSSTAATEN

BELGIUM/BELGIQUE/BELGIEN

M. W.J.G. VAN ORMELINGEN, Ingénieur agronome, Ministère de l'agriculture, Manhattan Center, 21, avenue du Boulevard, 1210 Bruxelles

DENMARK/DANEMARK/DAENEMARK

Mr. F. ESPENHAIN, Head of Office, Board for Plant Novelty, Tystofte, 4230 Skaelskor

Mr. A.B. JOSEFSEN, Head of Division, Board for Plant Novelty, Statens Planteavlkontor, Kongevejen 83, 2800 Lyngby

FRANCE/FRANKREICH

M. G. GEOFFROY, Sous-directeur des productions végétales, Ministère de l'agriculture, 3, rue Barbet de Jouy, 75007 Paris

Mlle N. BUSTIN, Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales, Ministère de l'agriculture, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris

GERMANY (FED. REP. OF)/ALLEMAGNE (REP. FED. D')/DEUTSCHLAND (BUNDESREPUBLIK)

Dr. D. BOERINGER, Präsident, Bundessortenamt, Postfach 61 04 40, 3000 Hannover 61

Mr. W. BURR, Ministerialrat, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Rochusstrasse 1, 5300 Bonn

HUNGARY/HONGRIE/UNGARN

Dr. B. SZALOCZY, Director General, Institute for Plant Cultivation and Qualification, Ministry of Agriculture and Food, P.O. Box 93, 1525 Budapest 114

Dr. J. BOBROVSZKY, Head of Legal and International Department, National Office of Inventions, P.O. Box 552, 1370 Budapest 5

IRELAND/IRLANDE/IRLAND

Mr. K. O'DONOHUE, Controller of Plant Breeders' Rights, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ISRAEL

Dr. M. HOFFMAN-HADAR, Chairman, Plant Breeders' Rights Council, Agricultural Research Organization, Volcani Center, P.O. Box 6, Bet Dagan 50 250

ITALY/ITALIE/ITALIEN

M. M.G. FORTINI, Délégué Italien pour les accords de propriété intellectuelle, Ministère des affaires étrangères, Palazzo della Farnesina, 00100 Rome

Dr. B. PALESTINI, Primo Dirigente, Ministry of Agriculture and Forestry, D.G. Produzione Agricola, 20, Via XX Settembre, 00187 Rome

JAPAN/JAPON/JAPAN

Mr. Y. BAN, Assistant Director, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Mr. N. INOUE, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1202 Geneva, Switzerland

NETHERLANDS/PAYS-BAS/NIEDERLANDE

Mr. W.F.S. DUFFHUES, Director, Arable Crops and Horticulture, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

Mr. M. HEUVER, Chairman, Board for Plant Breeders' Rights, P.O. Box 104, 6700 AC Wageningen

Miss Y.E.T.M. GERNER, Legal Adviser, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/NEUSEELAND

Mr. F.W. WHITMORE, Registrar of Plant Varieties, Plant Varieties Office, P.O. Box 24, Lincoln, Canterbury

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUEDAFRIKA

Mr. D.C. LOURENS, Deputy Director, Directorate of Plant and Seed Control, Department of Agriculture, Private Bag X179, 0001 Pretoria

Mr. J.U. RIETMANN, Agricultural Counsellor, South African Embassy, 59, Quai d'Orsay, 75007 Paris, France

SPAIN/ESPAGNE/SPANIEN

Dr. J.M. ELENA ROSSELLO, Jefe del Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 56, 28003 Madrid

SWEDEN/SUEDE/SCHWEDEN

- Mr. S. MEJEGAARD, President of Division of the Court of Appeal, Armfelts-
gatan 4, 115 34 Stockholm
- Prof. L. KAAHRE, Vice-Chairman, Department of Plant Husbandry, Swedish Univer-
sity of Agricultural Sciences, Box 7042, 75007 Uppsala

SWITZERLAND/SUISSE/SCHWEIZ

- Mrs. M. JENNI, Leiterin des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirt-
schaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern
- Dr. M. INGOLD, Adjoint de Direction, Station fédérale de recherche agrono-
mique, Changins, 1260 Nyon

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/VEREINIGTES KOENIGREICH

- Mr. J. HARVEY, Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane,
Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
- Mr. J. ARDLEY, Deputy Controller, Plant Variety Rights Office, White House
Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA

- Mr. S.D. SCHLOSSER, Attorney, Office of Legislation and International
Affairs, Patent and Trademark Office, Department of Commerce,
Washington D.C. 20231

II. OBSERVER STATES/ETATS OBSERVATEURS/BEOBACHTERSTAATEN

AUSTRALIA/AUSTRALIE/AUSTRALIEN

- Mrs. K.H. ADAMS, Registrar, Plant Variety Rights, Department of Primary
Industry, NFF Building, Brisbane Ave., Barton A.C.T. 2600

BRAZIL/BRESIL/BRASILIE

- M. P.R. ALMEIDA, Premier secrétaire, Mission permanente du Brésil, 33, rue
Antoine-Carteret, 1202 Genève, Suisse

CHILE/CHILI/CHILE

- M. S. MONSALVE, Conseiller, Mission permanente du Chili, 56, rue de
Moillebeau, 1209 Genève, Suisse

CHINA/CHINE/CHINA

Mr. Z.Q. ZHANG, First Secretary, Permanent Mission of the Republic of China, 11, chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy, Switzerland

MOROCCO/MAROC/MAROKKO

M. M. TOURKMANI, Chef du Service de contrôle des semences et des plants, B.P. 1308, Rabat

M. R. LAKHDAR, Chef de la Division des contrôles techniques et phytosanitaires, B.P. 1308, Rabat

Dr. K. ROHRMOSER, Chef du Projet GTZ, Contrôle et certification des semences, B.P. 1308, Rabat

POLAND/POLOGNE/POLEN

M. J. VIRION, Chef-expert au Ministère de l'agriculture et de l'économie alimentaire, Ministerstwo Rolnictwa, 30, rue Wspolna, Warszawa

Mr. K. DMOCHOWSKI, Head of the Laboratory in the Research Center on Cultivars (COBORU), 63-022 Slupia Wielka

PORTUGAL

M. T.P. CORREA, Eng. Agronome, Ministère de l'agriculture, C.N.P.P.A. - Tapada Ajuda, 1300 Lisboa

III. INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATIONEN

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC)/COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE)/EURO-PAEISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT (EWG)

M. D.M.R. OBST, Administrateur principal, 200, rue de la Loi (Loi 84-7/9), 1049 Bruxelles, Belgique

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)/ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/ERNAEHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)

Mr. A.O. WIGNELL, Seed Certification Officer, Seed Service, Plant Production and Protection Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA)/ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA)/INTERNATIONALE VEREINIGUNG FUER SAATGUTPRUEFUNG
(ISTA)

Mr. H.U. SCHWARZENBACH, Executive Officer, P.O. Box 412, 8046 Zürich,
Switzerland

IV. OFFICERS/BUREAU/VORSITZ

Mr. S.D. SCHLOSSER, President
Mr. W.F.S. DUFFHUES, Vice-President

III. OFFICE OF UPOV/BUREAU DE L'UPOV/BUERO DER UPOV

Dr. A. BOGSCH, Secretary-General
Dr. W. GFELLER, Vice Secretary-General
Dr. M.-H. THIELE-WITTIG, Senior Counsellor
Mr. A. HEITZ, Senior Officer
Mr. C. ROGERS, Legal Officer
Mr. M. TABATA, Associate Officer

IV. OFFICE OF WIPO/BUREAU DE L'OMPI/BUERO DER WIPO

Dr. T.A.J. KEEFER, Director and Controller, Budget and Finance Division
Mr. A. HARGREAVES, Head, Budget and Systems Section

[Annex II follows/
L'annexe II suit/
Anlage II folgt]

DATES DES REUNIONS EN 1988

Conseil

le 19 février (huitième session extraordinaire)
les 18 et 19 octobre (vingt-deuxième session ordinaire)

Comité consultatif

le 22 avril
le 17 octobre

Comité administratif et juridique

du 18 au 21 avril
du 11 au 14 octobre

Comité technique

les 20 et 21 octobre

Groupe de travail technique sur les plantes agricoles

du 5 au 8 juillet, Surgères, France

Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur

du 7 au 9 juin, Edimbourg, Royaume-Uni

Groupe de travail technique sur les plantes fruitières

du 29 juin au 1er juillet, Hanovre, République fédérale d'Allemagne
sous-groupes le 28 juin au même endroit

Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers

du 20 au 24 juin, Melle, Belgique

Groupe de travail technique sur les plantes potagères

du 13 au 15 juin, Wageningen, Pays-Bas

Ateliers sur l'examen des variétés

pour la laitue : les 16 et 17 juin, Wageningen, Pays-Bas

sur les techniques d'examen : 27 et 28 septembre, Cambridge, Royaume-Uni

[encore à fixer pour les autres]